

## ДОГОВОР

о сотрудничестве между Киевским университетом туризма, экономики и права и Российской международной академией туризма в сфере научного и учебно-методического обеспечения профессионального образования, повышения квалификации и переподготовки туристских кадров

г. Москва

29 августа 2013 г.

Киевский университет туризма, экономики и права, в лице ректора Федорченко Владимира Кирилловича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Российская международная академия туризма, в лице ректора Трофимова Евгения Николаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», а каждая по отдельности - «Сторона», исходя из необходимости расширения научных контактов и обоюдной заинтересованности в образовательной деятельности и сотрудничестве между учебными заведениями Украины и Российской Федерации в сфере подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров заключили настоящий договор о нижеследующем:

### I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора являются отношения сторон в сфере совместных научных исследований, учебно-методического обеспечения профессионального обучения, воспитания и практической подготовки студентов, повышения квалификации профессорско-преподавательского состава, привлечения ведущих ученых Сторон к разработке и реализации инновационных проектов в области непрерывного многоуровневого профессионального туристского образования, совместного издания научной и учебно-методической литературы, создания некоммерческих научно-образовательных структур и экспериментальных площадок, совместной деятельности по развитию международных связей, в том числе со странами СНГ.

### II. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1. Координация научных исследований в области экономики, права, психологии, педагогики, спортивного туризма и социологии туризма, непрерывного профессионального образования, совершенствование содержания и повышения качества профессионального обучения с учетом положений Болонского соглашения.

2.2. Совместное участие в разработке и осуществлении научных проектов и их выдвижение на получение международных грантов.

2.3. Совместное обучение студентов в магистратуре, подготовка и переподготовка научных работников и специалистов путем обучения в аспирантуре и докторантуре, прохождение специализированных стажировок, а также подготовка педагогических кадров в системе дополнительного образования.

2.4. Взаимное информирование о планируемых научных конференциях, семинарах и прочих форумах, о возможности совместной подготовки и проведения этих мероприятий.

2.5. Совместная издательская деятельность (монографии, сборники, научные статьи, учебники, методические пособия).

2.6. Обмен научной и учебно-методической литературой по проблемам профессионального образования, экономики, социологии, права и другим направлениям.

2.7. Обмен опытом деятельности диссертационных советов, участие в их работе ведущих учёных КУТЭП и РМАТ в качестве научных экспертов.

2.8. Создание, в соответствии с действующим законодательством, научно-образовательных структур, экспериментальных площадок по использованию инновационных технологий в непрерывном профессиональном туристском образовании, по подготовке и переподготовке специалистов для туристской сферы деятельности.

### **III. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

В соответствии с предметом и направлениями сотрудничества Стороны обязуются:

3.1. Оказывать друг другу содействие в обмене опытом подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров туристской отрасли, привлечении профессорско-преподавательского состава для проведения учебных мероприятий, промежуточных и итоговых аттестаций, экспертизы образовательных программ.

3.2. Предоставлять друг другу консультативную и методическую помощь по разработке и совершенствованию учебных планов и программ, использованию основных направлений и форм разработанной РМАТ современной модели профессионального туристского образования.

3.3. Содействовать взаимному обмену преподавателями и студентами, организации стажировок на базе договаривающихся учебных заведений, а также за рубежом.

3.4. Обеспечивать проведение совместных научных исследований, осуществление разработанных проектов, результаты которых могут быть реализованы в совместных публикациях преподавателей и студентов обоих вузов, а также рекомендованы к использованию в туристском бизнесе Украины и России.

3.5. Предоставлять консультативную, методическую, информационную помощь при разработке программ развития туристской индустрии: методика статистической обработки данных в туристской сфере деятельности,

исследования в области рекреации: технология и организация управления в туризме; исследование возможностей расширения внутреннего, въездного и социального туризма; методика развития туристского обмена в приграничных регионах России и Украины; создание программ развития совместных туристско-транспортных коридоров; изучение новых информационных технологий в туризме и разработка программ для практического овладения ими.

3.6. Создавать совместные научные авторские коллективы с целью разработки научно - методических рекомендаций по проблематике туризма, изучению и внедрению инновационных технологий на предприятиях туристской сферы, совместной подготовки учебников, учебных пособий, специализированных словарей. Рассмотреть вопрос относительно совместной разработки и издания Теории туризма: «Туризмологии».

3.7. Осуществлять взаимный обмен опытом и оказать содействие в организации работы кафедр ЮНЕСКО.

3.8. Содействовать пополнению библиотечного фонда необходимыми учебниками и учебно-методической литературой, осуществлять обмен собственными изданиями, их электронными версиями.

3.9. Обеспечивать необходимые условия для проведения совместных спортивно-оздоровительных мероприятий (соревнований, спартакиад) на базе обеих сторон.

3.10. Осуществлять совместные туристско-экскурсионные мероприятия для студентов и преподавателей с целью ознакомления с культурно-историческим наследием, достопримечательностями, туристским потенциалом Украины и России.

3.11. Оказывать содействие в организации и проведении научных исследований, связанных с подготовкой материалов на соискание степени доктора и кандидата наук в области педагогики, экономики, права, социологии и психологии туризма.

#### **IV. РЕАЛИЗАЦИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Реализация данного Договора предусматривает ежегодное согласование программ сотрудничества с подписанием, в случае необходимости, дополнительных договоров по конкретным его направлениям. С этой целью стороны могут обмениваться делегациями специалистов с последующим утверждением достигнутых договоренностей руководителями сторон.

Ежегодные программы сотрудничества и дополнительные договоры являются обязательным приложением к настоящему Договору.

4.2. Стороны имеют право выносить на совместное обсуждение изменения и дополнения к этому Договору, которые подлежат рассмотрению в месячный срок со дня письменного обращения одной из сторон. Если согласие не достигнуто, то Договор считается действующим в первоначальной редакции, а изменения и дополнения – не принятыми.

## V. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Стороны вправе досрочно расторгнуть настоящий Договор по взаимной договоренности и полном взаимопонимании относительно обязательств, вытекающих из этого документа.

5.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны в случае их оформления в письменном виде и подписания уполномоченными представителями Сторон.

5.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Соглашения.

5.4. В случае неурегулирования спорных вопросов в процессе переговоров, споры разрешаются в порядке, установленном действующим законодательством.

## VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу после подписания его обеими сторонами и действует в течение 5 лет. Срок действия Договора может быть пролонгирован по согласованию Сторон.

6.2. Действие Договора считается автоматически продленным на следующий период, если ни одна из сторон не заявила об отказе от него не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, оба из которых имеют одинаковую юридическую силу и хранятся у каждой из сторон.

## ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

Киевский университет туризма,  
экономики и права  
Украина, 02192, г. Киев, ул. Генерала  
Жмаченко, 26

тел. (+38 044) 543-86-31  
факс (+38 044) 543-87-66  
e-mail: rector\_kutep@i.ua  
Ректор

Профессор В.К. Федорченко

Российская международная академия  
туризма  
Россия, 141420, г. Химки, мкр-н  
Сходня, Московская область, ул.  
Октябрьская, 10

тел. (+387 495) 574-03-86  
факс (+387 495) 574-16-36  
e-mail: info@rma.ru  
Ректор

Профессор Е.Н. Трофимов



## ДОГОВОР

о сотрудничестве между Киевским университетом туризма, экономики и права и Российской международной академией туризма в сфере научного и учебно-методического обеспечения профессионального образования, повышения квалификации и переподготовки туристских кадров

г. Москва

„29 июля 2013 г.

Киевский университет туризма, экономики и права, в лице ректора Федорченко Владимира Кирилловича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Российская международная академия туризма, в лице ректора Трофимова Евгения Николаевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», а каждая по отдельности - «Сторона», исходя из необходимости расширения научных контактов и обоюдной заинтересованности в образовательной деятельности и сотрудничестве между учебными заведениями Украины и Российской Федерации в сфере подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров заключили настоящий договор о нижеследующем:

### I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора являются отношения сторон в сфере совместных научных исследований, учебно-методического обеспечения профессионального обучения, воспитания и практической подготовки студентов, повышения квалификации профессорско-преподавательского состава, привлечения ведущих ученых Сторон к разработке и реализации инновационных проектов в области непрерывного многоуровневого профессионального туристского образования, совместного издания научной и учебно-методической литературы, создания некоммерческих научно-образовательных структур и экспериментальных площадок, совместной деятельности по развитию международных связей, в том числе со странами СНГ.

### II. ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.1. Координация научных исследований в области экономики, права, психологии, педагогики, спортивного туризма и социологии туризма, непрерывного профессионального образования, совершенствование содержания и повышения качества профессионального обучения с учетом положений Болонского соглашения.

2.2. Совместное участие в разработке и осуществлении научных проектов и их выдвижение на получение международных грантов.

2.3. Совместное обучение студентов в магистратуре, подготовка и переподготовка научных работников и специалистов путем обучения в аспирантуре и докторантуре, прохождение специализированных стажировок, а также подготовка педагогических кадров в системе дополнительного образования.

2.4. Взаимное информирование о планируемых научных конференциях, семинарах и прочих форумах, о возможности совместной подготовки и проведения этих мероприятий.

2.5. Совместная издательская деятельность (монографии, сборники, научные статьи, учебники, методические пособия).

2.6. Обмен научной и учебно-методической литературой по проблемам профессионального образования, экономики, социологии, права и другим направлениям.

2.7. Обмен опытом деятельности диссертационных советов, участие в их работе ведущих учёных КУТЭП и РМАТ в качестве научных экспертов.

2.8. Создание, в соответствии с действующим законодательством, научно-образовательных структур, экспериментальных площадок по использованию инновационных технологий в непрерывном профессиональном туристском образовании, по подготовке и переподготовке специалистов для туристской сферы деятельности.

### **III. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН**

В соответствии с предметом и направлениями сотрудничества Стороны обязуются:

3.1. Оказывать друг другу содействие в обмене опытом подготовки, переподготовки и повышения квалификации кадров туристской отрасли, привлечении профессорско-преподавательского состава для проведения учебных мероприятий, промежуточных и итоговых аттестаций, экспертизы образовательных программ.

3.2. Предоставлять друг другу консультативную и методическую помощь по разработке и совершенствованию учебных планов и программ, использованию основных направлений и форм разработанной РМАТ современной модели профессионального туристского образования.

3.3. Содействовать взаимному обмену преподавателями и студентами, организации стажировок на базе договаривающихся учебных заведений, а также за рубежом.

3.4. Обеспечивать проведение совместных научных исследований, осуществление разработанных проектов, результаты которых могут быть реализованы в совместных публикациях преподавателей и студентов обоих вузов, а также рекомендованы к использованию в туристском бизнесе Украины и России.

3.5. Предоставлять консультативную, методическую, информационную помощь при разработке программ развития туристской индустрии: методика статистической обработки данных в туристской сфере деятельности,

исследования в области рекреации: технология и организация управления в туризме; исследование возможностей расширения внутреннего, въездного и социального туризма; методика развития туристского обмена в приграничных регионах России и Украины; создание программ развития совместных туристско-транспортных коридоров; изучение новых информационных технологий в туризме и разработка программ для практического овладения ими.

3.6. Создавать совместные научные авторские коллективы с целью разработки научно - методических рекомендаций по проблематике туризма, изучению и внедрению инновационных технологий на предприятиях туристской сферы, совместной подготовки учебников, учебных пособий, специализированных словарей. Рассмотреть вопрос относительно совместной разработки и издания Теории туризма: «Туризмологии».

3.7. Осуществлять взаимный обмен опытом и оказать содействие в организации работы кафедр ЮНЕСКО.

3.8. Содействовать пополнению библиотечного фонда необходимыми учебниками и учебно-методической литературой, осуществлять обмен собственными изданиями, их электронными версиями.

3.9. Обеспечивать необходимые условия для проведения совместных спортивно-оздоровительных мероприятий (соревнований, спартакиад) на базе обеих сторон.

3.10. Осуществлять совместные туристско-экскурсионные мероприятия для студентов и преподавателей с целью ознакомления с культурно-историческим наследием, достопримечательностями, туристским потенциалом Украины и России.

3.11. Оказывать содействие в организации и проведении научных исследований, связанных с подготовкой материалов на соискание степени доктора и кандидата наук в области педагогики, экономики, права, социологии и психологии туризма.

#### **IV. РЕАЛИЗАЦИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Реализация данного Договора предусматривает ежегодное согласование программ сотрудничества с подписанием, в случае необходимости, дополнительных договоров по конкретным его направлениям. С этой целью стороны могут обмениваться делегациями специалистов с последующим утверждением достигнутых договоренностей руководителями сторон.

Ежегодные программы сотрудничества и дополнительные договоры являются обязательным приложением к настоящему Договору.

4.2. Стороны имеют право выносить на совместное обсуждение изменения и дополнения к этому Договору, которые подлежат рассмотрению в месячный срок со дня письменного обращения одной из сторон. Если согласие не достигнуто, то Договор считается действующим в первоначальной редакции, а изменения и дополнения – не принятыми.



## V. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Стороны вправе досрочно расторгнуть настоящий Договор по взаимной договоренности и полном взаимопонимании относительно обязательств, вытекающих из этого документа.

5.2. Все изменения и дополнения к настоящему Договору действительны в случае их оформления в письменном виде и подписания уполномоченными представителями Сторон.

5.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Соглашения.

5.4. В случае неурегулирования спорных вопросов в процессе переговоров, споры разрешаются в порядке, установленном действующим законодательством.

## VI. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу после подписания его обеими сторонами и действует в течение 5 лет. Срок действия Договора может быть пролонгирован по согласованию Сторон.

6.2. Действие Договора считается автоматически продленным на следующий период, если ни одна из сторон не заявила об отказе от него не позднее, чем за шесть месяцев до окончания срока его действия.

Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, оба из которых имеют одинаковую юридическую силу и хранятся у каждой из сторон.

## ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН

Киевский университет туризма,  
экономики и права  
Украина, 02192, г. Киев, ул. Генерала  
Жмаченко, 26

тел. (+38 044) 543-86-31  
факс. (+38 044) 543-87-66  
e-mail: rector\_kuter@i.ua

Ректор

Профессор В.К. Федорченко

Российская международная академия  
туризма  
Россия, 141420, г. Химки, мкр-н  
Сходня, Московская область, ул.  
Октябрьская, 10

тел. (+387 495) 574-03-86  
факс. (+387 495) 574-16-36  
e-mail: info@mat.ru

Ректор

Профессор Е.Н. Трофимов